

#15

KIT 257 JEL/RSMG

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

Application of : T. Yashima, et al.

Serial No. : 08/787,850)

Filed : January 23, 1997

For : FLOOR WORKING MACHINE WITH A WORKING  
IMPLEMENT MOUNTED ON A SELF-PROPELLED  
VEHICLE FOR ACTION ON FLOOR

Group Art Unit : 1744

Examiner : R. Chin

July 2, 1999

Box Petitions  
Assistant Commissioner for Patents  
Washington, D.C. 20231

VIA FACSIMILE
I hereby certify that this paper is being facsimile transmitted to the Patent and Trademark Office on July 2, 1999.
Rosalind Fish (Name of Depositor)
<i>Rosalind Fish</i> (Signature of Depositor)

**PETITION TO SUSPEND THE RULES UNDER 37 CFR 1.183**

SIR:

This petition is submitted in order to request that the above detailed application, be withdrawn from issue in spite of the payment of the issue fee on March 18, 1999. Authorization to charge the fee due under 37 CFR 1.17(b) is hereby given for account number 500624.

It is requested that the present application be withdrawn in the interests of justice because an inadvertent translation mistake was discovered after the payment of the fee. An affidavit attesting to this translation error also accompanies this petition.

569245.2

10/05/1999 JFJ001 0000016-500624  
Sale Ref: 00000013 MM 500624  
01 FC:122 130.00 CH  
02 FC:122 130.00 CH

RECEIVED  
AUG 04 1999  
SPECIAL PROGRAMS OFFICE  
DAC FOR PATENTS

KIT 257 JEL/RSMG

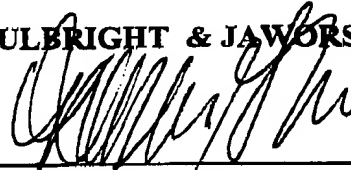
The translation mistake was deemed significant enough that the Rule 1.312 amendment which was filed after allowance to correct the translation error was denied by the Examiner on the grounds that it changed the scope of the affected claims. Once this decision was rendered by the Examiner, the only solution is to make this petition so as to preserve the integrity of the patents which issue from the United States Patent Office.

An early and favorable response is earnestly solicited.

The Petitions Examiner is hereby authorized to charge the above mentioned fee, and any other fees due in this case to Deposit Account No. 500624.

Very truly yours,

**FULBRIGHT & JAWORSKI L.L.P.**



---

Robert S.M. Gorman  
Reg. No. 41,790

666 Fifth Avenue  
New York, New York 10103  
(212) 318-3000

## Affidavit

I translated the originally filed English language specification for the U.S. Patent S/N 08/787,850 from the corresponding Japanese language specification.

I testify that I made errors in translating the portions specified below in the originally filed specification and claims.

In the specification, page 3, lines 4 and *infra*, "spin turn control means for causing the self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to adjust the working implement to a work line adjacent a work like treated before the spin turn" should have been translated to "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to align said working implement to a work line treated before said spin turn".

In the specification, page 5; lines 16 and *infra*, the passage "the spin turn control means operates under automatic control of the semi-automatic control means for causing the machine to make a spin turn to adjust the working implement to a work line adjacent the work line treated before the turn" should have been translated to "the spin turn control means operates under automatic control of the semi-automatic control means for causing the machine to make a spin turn to align the working implement to a work line treated before the turn".

In claim 1, lines 7 and *infra*, the passage "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to adjust said working implement to a work line adjacent a work line treated before said spin turn" should have been "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to align said working implement to a work line treated before said spin turn".

In claim 11, lines 6 and *infra*, "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to adjust said working implement to a work line adjacent a work line treated before said spin turn" should have been "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to align said working implement to a work line treated before said spin turn".

I further testify that the errors specified above were made unintentionally.

Date: April 19, 1999

Signature: 

Name: Mikio ISHII

Title: A chartered translator

In claim 1, lines 7 and *infra*, the passage "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to adjust said working implement to a work line adjacent a work line treated before said spin turn" should have been "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to align said working implement to a work line treated before said spin turn".

In claim 11, lines 6 and *infra*, "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to adjust said working implement to a work line adjacent a work line treated before said spin turn" should have been "spin turn control means for causing said self-propelled vehicle body to make a spin turn automatically to align said working implement to a work line treated before said spin turn".

I further testify that the errors specified above were made unintentionally.

Date: April 19, 1999

Signature: 

Name: Mikio ISHII

Title: A chartered translator

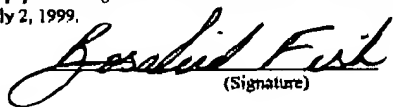
KIT 257 JEL/RSMG

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

Applicant(s) : T. Yashima, et al.  
Serial No. : 08/787,850  
Filed : January 23, 1997  
For : FLOOR WORKING MACHINE WITH A WORKING  
IMPLEMENT MOUNTED ON A SELF-PROPELLED VEHICLE  
FOR ACTION ON FLOOR  
Examiner : R. Chin  
Group Art Unit : 1744

July 2, 1999

Hon. Commissioner of Patents  
and Trademarks  
Washington, D.C. 20231

VIA FACSIMILE	
I hereby certify that this paper is being facsimile transmitted to the Patent and Trademark Office on July 2, 1999.	
By: <u>Rosalind Fish</u> (Print Name)	 (Signature)

**CHANGE OF NAME AND ADDRESS OF APPLICANT'S COUNSEL**

S I R:

We hereby advise that Felfe & Lynch has merged into Fulbright & Jaworski L.L.P. and that the latter firm is now applicant's counsel in this matter.

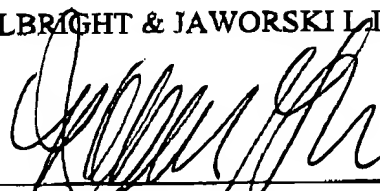
Please address all communications to:

FULBRIGHT & JAWORSKI L.L.P.  
666 Fifth Avenue  
New York, NY 10103-3198  
Phone: (212) 318-3000  
Fax: (212) 752-5958

KIT 257 JEL/RSMG

Respectfully submitted,

FULBRIGHT & JAWORSKI L.L.P.



---

Robert S.M. Gorman  
Reg. No. 41,790

866 Fifth Avenue  
New York, NY 10103-3198  
(212) 318-3000

